

#### Редакционный совет

*Александрова О. В.*, д. филол. н., проф. (Россия, МГУ)  
*Балина М.*, д-р, проф. (США, ун-т Иллинойс Везлиан)  
*Богданова-Бегларян Н. В.*, д. филол. н., проф. (Россия, СПбГУ)  
*Буле О.*, д-р, доц. (Нидерланды, ун-т Лейдена)  
*Вендина Т. И.*, д. филол. н., проф. (Россия, Москва, Институт славяноведения РАН)  
*Виноградов В. А.*, д. филол. н., член-корр. РАН (Россия, Москва, Институт языкознания РАН)  
*Войтак М.*, д-р, проф. (Польша, Люблинский ун-т)  
*Ерофеева Т. И.*, д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)  
*Котельников В. А.*, д. филол. н., проф. (Россия, СПб., Институт русской литературы РАН)  
*Краузе М.*, д-р, проф. (Германия, ун-т Гамбурга, Институт славистики)  
*Мызников С. А.*, д. филол. н., проф. (Россия, СПб., Институт лингвистических исследований РАН)  
*Овчинникова И. Г.*, д. филол. н., проф. (Израиль, ун-т Хайфы)  
*Полякова Е. Н.*, д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)  
*Рут М. Э.*, д. филол. н., проф. (Россия, УрГУ)  
*Савкина И.*, д-р, проф. (Финляндия, ун-т Тампере)  
*Саксена Р.*, д-р, проф. (Индия, ун-т Дели)  
*Ушакова О. М.*, д. филол. н., доц. (Россия, ТюменГУ)  
*Фэвр-Дюпэгр А.*, д-р, доц. (Франция, ун-т Пуатье)

#### Редакционная коллегия

<i>Табункина И. А.</i> (гл. ред.), к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Данилевская Н. В.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)
<i>Русинова И. И.</i> (зам. гл. ред.), к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Дускаева Л. Р.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, СПбГУ)
<i>Шутёмова Н. В.</i> (зам. гл. ред.), д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Ерофеева Е. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Абашев В. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)	<i>Кондаков Б. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Абашева М. П.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)	<i>Кочкарева И. В.</i> , к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)
<i>Алексеева Л. М.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)	<i>Кушнина Л. В.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПНИПУ)
<i>Арустамова А. А.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Мишланов В. А.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Баженова Е. А.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Мышкина Н. Л.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПНИПУ)
<i>Боронникова Н. В.</i> , к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Нестерова Н. М.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПНИПУ)
<i>Бочкарёва Н. С.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)	<i>Петрова Н. А.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)
<i>Братухин А. Ю.</i> , к. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Подюков И. А.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
<i>Бурдина С. В.</i> , д. филол. н., доц. (Россия, ПГНИУ)	<i>Проскурнин Б. М.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)
	<i>Серова Т. С.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПНИПУ)
	<i>Фоминых Т. Н.</i> , д. филол. н., проф. (Россия, ПГНИУ)

Адрес учредителя и издателя: 614990, Пермский край, г. Пермь, ул. Букирева, д. 15. E-mail: langlit2009@mail.ru.  
Адрес редакции: 614990, Пермский край, г. Пермь, ул. Букирева, д. 15 (Факультет современных иностранных языков и литератур, Филологический факультет).  
Сайт журнала: <http://www.rfp.psu.ru>.

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций. Свидетельство о регистрации: ПИ № ФС 77-66482 от 14.07.2016 г.

Издание включено в Перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук по научным специальностям 10.01.00 – литературоведение, 10.02.00 – языкознание от 01.12.2015 г.

Founder: Perm State University

---

### Editorial Council

*Olga Aleksandrova* (Russia, Moscow State University)  
*Marina Balina* (USA, Illinois Wesleyan University)  
*Natalya Bogdanova-Beglarian* (Russia, Saint Petersburg State University)  
*Otto Boele* (Netherlands, Leiden University)  
*Tatyana Vendina* (Russian Academy of Sciences, Moscow, Institute of Slavic Studies)  
**Victor Vinogradov** (Russian Academy of Sciences, Moscow, Institute of Linguistics)  
*Maria Voytak* (Poland, Lublin University)  
*Tamara Erofeeva* (Russia, Perm State University)  
*Vladimir Kotelnikov* (Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, Institute of Russian Literature)  
*Marion Krause* (Germany, University of Hamburg, Institute for Slavic Studies)  
*Sergey Myznikov* (Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg, Institute of Linguistic Studies)  
*Irina Ovchinnikova* (Israel, University of Haifa)  
*Elena Polyakova* (Russia, Perm State University)  
*Mary Rut* (Russia, Ural State University)  
*Ranjana Sxaena* (India, University of Delhi)  
*Irina Savkina* (Finland, University of Tampere)  
*Olga Ushakova* (Russia, Tyumen State University)  
*Anne Faivre Dupaigne* (France, University of Poitiers)

### Perm Editorial Board

<i>Irina Tabunkina</i> – Editor-in-Chief (Perm State University)	<i>Boris Kondakov</i> (Perm State University)
<i>Irina Rusinova</i> – Associate Editor (Perm State University)	<i>Irina Kochkareva</i> (Perm State University)
<i>Natalya Shutemova</i> – Associate Editor (Perm State University)	<i>Ludmila Kushnina</i> (Perm National Research Polytechnic University)
<i>Vladimir Abashev</i> (Perm State University)	<i>Valerij Mishlanov</i> (Perm State University)
<i>Marina Abasheva</i> (Perm State Humanitarian-Pedagogical University)	<i>Nelly Myshkina</i> (Perm National Research Polytechnic University)
<i>Larissa Alekseeva</i> (Perm State University)	<i>Natalya Nesterova</i> (Perm National Research Polytechnic University)
<i>Anna Arustamova</i> (Perm State University)	<i>Irina Ovchinnikova</i> (Perm State University)
<i>Elena Bazhenova</i> (Perm State University)	<i>Natalya Petrova</i> (Perm State Humanitarian-Pedagogical University)
<i>Natalya Boronnikova</i> (Perm State University)	<i>Ivan Podukov</i> (Perm State Humanitarian-Pedagogical University)
<i>Nina Bochkareva</i> (Perm State University)	<i>Boris Proskurnin</i> (Perm State University)
<i>Alexandr Bratukhin</i> (Perm State University)	<i>Tamara Serova</i> (Perm National Research Polytechnic University)
<i>Svetlana Burdina</i> (Perm State University)	<i>Tatyana Fominykh</i> (Perm State Humanitarian-Pedagogical University)
<i>Natalya Danilevskaya</i> (Perm State University)	
<i>Liliya Duskaeva</i> (Saint Petersburg State University)	
<i>Elena Erofeeva</i> (Perm State University)	

## СОДЕРЖАНИЕ

### *ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, ОБЩЕСТВО*

Братухин А. Ю. К ВОПРОСУ ОБ ИНТЕРПРЕТАЦИИ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ТЕКСТОВ В СОЧИНЕНИЯХ КЛИМЕНТА АЛЕКСАНДРИЙСКОГО .....	5
Ганичева С. А. ДИАЛЕКТНЫЕ АФФИКСАЛЬНЫЕ ПАРАДИГМЫ ГЛАГОЛОВ-ЗООФОНОВ (на материале «Лексического атласа русских народных говоров») .....	13
Подюков И. А. ОСОБЕННОСТИ ОСВОЕНИЯ РУССКИХ НАРОДНЫХ МИФОНИМОВ И ОБРЯДОВЫХ ТЕРМИНОВ КОМИ-ПЕРМЯЦКИМ ЯЗЫКОМ .....	20
Дементьева А. М. ФИНСКОЕ ВЛИЯНИЕ НА ЛЕКСИЧЕСКИЙ СОСТАВ ФИНЛЯНДСКОГО ВАРИАНТА ШВЕДСКОГО ЯЗЫКА .....	32
Эйсмонт П. М. ОБ ОБРАЗЕ ЗАЙЦА В НАИВНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА .....	41
Медведева Е. А. СТИЛИСТИКО-ТЕКСТОВЫЙ СТАТУС ПЕРСУАЗИВНОСТИ МЕДИАТЕКСТА .....	52
Твердохлеб О. Г. ОБЪЕКТЫ СРАВНЕНИЯ В ПОЭЗИИ Н. С. ГУМИЛЕВА .....	59
Ширинкина М. А. ДИСКУРС ИСПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВЛАСТИ: К ОПРЕДЕЛЕНИЮ ПОНЯТИЯ .....	67
Яковлева Е. Л. РОЛЬ ПЕРЕВОДЧИКА КАК КУЛЬТУРНОГО ПОСРЕДНИКА В ПРОДВИЖЕНИИ ТАЙВАНЬСКИХ КОМПАНИЙ НА ПОСТСОВЕТСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ .....	75

### *ЛИТЕРАТУРА В КОНТЕКСТЕ КУЛЬТУРЫ*

Бурова И. И. ЛИТЕРАТУРНЫЕ ИПОСТАСИ ЭНН ИЗАБЕЛЛЫ ТЕККЕРЕЙ, ВИКТОРИАНСКОЙ ЛЕДИ И ФЕМИНИСТКИ .....	85
Дронова О. А. ОТ ГОСТИНИЦЫ ДО СЪЕМНОЙ КАЗАРМЫ: МОТИВ ДОМА В РОМАНАХ «НОВОЙ ДЕЛОВИТОСТИ» .....	94
Дубровских Т. С. ЭСТЕТИКА НЕОБЫЧАЙНОГО В КНИГЕ Н. АСЕЕВА «ПРОЗА ПОЭТА» .....	103

### *К 100-ЛЕТИЮ УНИВЕРСИТЕТА*

Ерофеева Т. И., Ерофеева Е. В. СОЦИАЛЬНАЯ ДИАЛЕКТОЛОГИЯ В ПЕРМСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ (краткий обзор, 1916–2016) .....	112
Алексеева Л. М., Мишланова С. Л. ПЕРМСКАЯ ШКОЛА МЕТАФОРЫ .....	122
Пустовалов А. В. СТОЯ НА ПЛЕЧАХ ГИГАНТОВ: ЗАРУБЕЖНАЯ ФИЛОЛОГИЯ В ПЕРМСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ .....	134

## CONTENTS

### *LANGUAGE, CULTURE, SOCIETY*

<b>Alexander Ju. Bratukhin</b> CONCERNING INTERPRETATION OF PRECEDENT TEXTS IN WORKS BY CLEMENT OF ALEXANDRIA .....	5
<b>Svetlana A. Ganicheva</b> DIALECT AFFIXAL PARADIGMS OF VERBS DENOTING ANIMAL AND BIRD SOUNDS .....	13
<b>Ivan A. Podjukov</b> PECULIARITIES OF MASTERING RUSSIAN FOLK MYTHOLOGICAL NAMES AND RITUAL TERMS IN THE KOMI-PERMYAK LANGUAGE .....	20
<b>Alexandra M. Dementyeva</b> FINNISH INFLUENCE ON THE VOCABULARY OF FENNO-SWEDISH .....	32
<b>Polina M. Eismont</b> THE MENTAL IMAGE OF “RABBIT” IN THE NAÏVE LINGUISTIC WORLD VIEW .....	41
<b>Evgeniya A. Medvedeva</b> THE STYLISTIC AND TEXT STATUS OF MEDIA TEXT PERSUASIVENESS .....	52
<b>Olga G. Tverdokhlebo</b> OBJECTS OF COMPARISON IN NIKOLAY GUMILEV’S POETRY .....	59
<b>Mariya A. Shirinkina</b> EXECUTIVE DISCOURSE: THE CONCEPT REVISITED .....	67
<b>Elena L. Yakovleva</b> THE ROLE OF A TRANSLATOR AS A CULTURAL MEDIATOR IN THE PROMOTION OF TAIWANESE COMPANIES IN THE POST-SOVIET AREA .....	75

### *LITERATURE IN THE CULTURAL CONTEXT*

<b>Irina I. Burova</b> LITERARY GUISES OF ANNE ISABELLA THACKERAY, A VICTORIAN LADY AND FEMINIST .....	85
<b>Olga A. Dronova</b> FROM THE HOTEL TO THE RENTAL HOUSING: THE MOTIF OF HOME IN NOVELS OF THE “NEW OBJECTIVITY” .....	94
<b>Tatyana S. Dubrovskikh</b> AESTHETICS OF THE FANTASTIC IN THE BOOK “THE PROSE OF THE POET” BY N. ASEEV .....	103

### *ON THE 100<sup>th</sup> ANNIVERSARY OF PERM STATE UNIVERSITY*

<b>Tamara I. Erofeeva, Elena V. Erofeeva</b> SOCIAL DIALECTOLOGY AT PERM UNIVERSITY (brief overview, 1916–2016) .....	112
<b>Larissa M. Alekseeva, Svetlana L. Mishlanova</b> PERM SCHOOL OF METAPHOR .....	122
<b>Alexey V. Pustovalov</b> STANDING ON THE GIANTS’ SHOULDERS: FOREIGN PHILOLOGY AT PERM UNIVERSITY .....	134